xx0025718187
M 25372
M 25372

POBLADŁY LISTEK.

Śpiew ludowy.

Una foglia.

muz. Mariani Angelo (1822–1873)

Przekład J. Ch. Lecińskiego

Moderato melanconico.

Śpiew.

Piano.

sf

sf

p

Zie - lo - ny, by - leś
Ver - de tu fo - sti

rall.

f

p

p

bar - wą mej na - dzie - i, Po - bla - dły, je - steś mo - ich lic o -
la spe - ran - za mi - a Pal - li - da, sei l'im - ma - gin del mio

pp

Hösick

bra - zem, Zpuścia ro dzin ne go spa - dłeś wśród za - wie - i
vol - to Tu ca - de - sti dal - l'ar - bo - re na - ti - a

I jam zgnę - bio - ny padł pod niesz część gła - zem Ko - cham cię
e cad - di io pu - re nel do - lor tra - vol - to po - ve - ra

ko - cham li - ste - czku mój dro - - - - bny, My o - baj
po - ve - ra fo - glia! io ta - - - - mo il tuo de -

bie - - dni, los o - bu tak po - do - bny! My o - baj
sti - - no tan - to so - miglia al mi - - o! so - miglia al

bie - dni Los o bu tak po - do - bny! Ko - cham cię
mi - o tan - to so - miglia al mi - o! po - ve - ra

ko - cham li - ste - czku mój dro - - - - bny!
fo - glia po - ve - ra fo - - - - glia.

Pęd bu - rzy zer - wał cię w o - dwie - cznym
Gio - co dei ven - ti tu n'an - drai per -

le - sie
du - ta

Grom lo - su dot-knął mnie wśród ży - cia bu - rzy,
e so-no io pur gio - co d'av-ver - sa sor - te

dim.

Grób znaj dziesz tam gdzie wi - cher cię po - nie - sie,
sa-rai se-pol-ta o - ve sa-rai ca - du - ta

Mnie prze-zna cze-nie,
me pure attende il-

los po-do-bny wró - ży;
la - gri-ma - ta mor - te

Ko - cham cię ko - cham li - ste-czku mój
po - ve-ra! po - ve-ra fo-glia io

stentato

mi - - - - ły Niech zło - żą cho - - ciaż do je - dnej nas mo -
t'a - - - - mo; a te vi - ci - - no po - tes - si al-men mo -

gi - ły!
rir!

Niech zło - żą nas, niech ra - zem zło - żą
al - - men mo - rir! po - tes - si al-men mo -

nas, ah!
rir! ah!

bie - - dny li - stecz - ku, mój bie - dny li - stecz - - -
po - - ve - ra fo - glia po - ve - ra fo - - -

rall.

ku mój bie - dny li - stecz - - - ku!
glia po - ve - ra fo - - - glia.

rall.

a tempo più mosso

rall.

M 25372

NAJNOWSZE KOMPOZYCYE MUZYCZNE KSIĘGARNI I SKŁADU NUT
FERDYNANDA HÖSICK'A W WARSZAWIE.

TYLKO NA MIEJSCU

NUTY DO ŚPIEWU.

...cone. 50 Leçons de Chant Cah. I. k. 75
" " " II. k. 75
...rski Juliana. Niezapominajki (La Mammola) śpiew. . . . . k. 30
...rzyński. Listek Kalinowy, śpiew . . . . . k. 22½
- Rojenia wiosenne, śpiew . k. 45
...ia. Wspomnienie, śpiew . . k. 45
...czyński Jan. Młoda dziewczyna, śpiew . . . . . k. 30
...norowski. Światło spadające, śpiew . . . . . k. 30
- Wspomnienie, tryolet. . . k. 22½
...atzer. K. Skrzypki Swaty. Mazurek do Śpiewu . . . . . k. 37½
...yszkowski St. Sen nocy letniej k. 30
...iuszko. Beata. No. I. Pieśń ...aksa, Poszedł góral w obce ...ony) . . . . . k. 30
- No. II. Pieśń Maksa, (Widzę ...widzę) . . . . . k. 30
No. III. Pieśń Beaty (Kwiatdośny) . . . . . k. 37½
...ta. No. IV. Arietta Beaty, ...roskoszy) . . . . . k. 37½
...wczę i ptak, śpiew . . k. 45
...y pory roku. (Słowa ...komp. pośm. . . . . k. 22½
...włóczęga (Le vieux ...gabond, Chanson de Berenger) ...omp. pośm. . . . . k. 22½
Chanson de **Victor Hugo.** L'aube nait et ta porte." (Lśni ...trzenka) komp. pośm. . . . . k. 22½
Polna różyczka, śpiew . . k. 30
...akowski Erazm. Przestroga, ...iewka . . . . . k. 30
...ski Cust. Złudzenie, śpiew . k. 30
...iecki. Pierścień, śpiew . . k. 30
...pin. Czarne oczy, śpiew . . k. 22½
...hmann. Powrót wiosny . . k. 22½
...ński. Pieśni Gabryelli Op. 25.
. 1. Z Księgi pamiątek. . k. 30
. 2. Podarunek . . . . . k. 30
. 3. Tesknota . . . . . k. 22½
. 4. Niepodobieństwo . . k. 45
. 5. Łaskawa dziewczyna k. 22½
. 6. Co bym ci, chciała dać k. 30
. 7. Dziwne dziewczę . . k. 30
26 z Teki Kościelskiego.
...Tęsknota za zimą . . k. 30
...zieje Serca . . . . k. 22½
...ieje wietrzyk po ...polu . . . . . k. 22½
...Pytania . . . . . k. 37½
...y Aniołek, czy Djabełek ...owa E. A. Odyńca) . . . . k. 30
Jaruhy. Z albumu Jubileuszego . . . . . k. 15

...BUM ŚPIEWOW SALONOWYCH

tłómaczenia

Jana Chęcińskiego.

No. 1. Canzonetta Napolitana, na sopran . . . k. 30
„ 1* Canzonetta Napolitana, na mezzo-sopran k. 30
„ 2. **Ay-Chiquita.** Śpiewka hiszpańska . . . . k. 22½
„ 3. **Gumbert.** Jedyna pieśń k. 30
„ 4. **Auber.** Śmiech (Śpiewany przez Patti) . . k. 30
„ 5. **Abt.** Dobranoc . . . k. 30
„ 6. **Rotschild.** (M-de). Śpiewka (Si vous n'avez) . . k. 15
„ 7. **Abt.** Cicho śpij . . . k. 30
„ 8. Śpiewka Szkocka . k. 22½
„ 9. **Drechsler.** Zwierciadło duszy . . . . . k. 15
„ 10. **Kücken.** Gwiazdeczka k. 30
„ 11. **Gumbert.** Moja chata . k. 30
„ 12. **Graben-Hoffmann.** 500,000 djabłów. Śpiew humorystyczny . . . . . k. 45
„ 13. **Schubert.** Zdrowaś Marja . . . . . k. 37½
„ 14. — Wędrowiec. . . k. 30
„ 15. — Serenada (Ständchen). . . . . k. 30
„ 16. — Przebudźsię (Morgen-Ständchen) . . k. 15
„ 17. **Kücken.** Zdrowaś Marja k. 22½
„ 18. — Łza . . . . . k. 30
„ 19. **Lachner.** Serenada . . k. 22½
— „ 20. **Gounod.** Dokąd chcesz płynąć . . . . k. 30
— „ 21. — Marguerita . . k. 22½
— „ 22. **Gumbert.** Śpiewacy wdzięczni gajów pól k. 30
— „ 23. **Bułachow.** Nadkołyską k. 15
— „ 24. **Abadie.** Zosia, Joasia i Basia. (Jeanne Jeannette et Jeannetton) . k. 15
— „ 25. **Kozłow.** когдабъ я зналъ! (Och gdybym znał) . . . . . k. 30
— „ 26. **Pane G.** Lia. Canto popolare . . . . . k. 30
— „ 27. — La tua voce — Twój głos — Твой голосъ. (Con Violoncello) . . . . . k. 52½
— „ 28. — D'Autanno Jesień. Śpiew . . . . . k. 30
— „ 29. **Godfroy.** Przed balem (Les Gardes de la reine, Valse) w druku . . . k. 45
— „ 30. **Abt.** Czy ja Cię kocham (Ob ich dich liebe) k. 15

ALBUM WŁOSKIE.

Zbiór najulubieńszych śpiewów na głos mezzo-sopranowy z towarzyszeniem fortepianu.

z repertuaru

Fr. Ciaffei.

— No. 1. **Luzzi.** Zdrowaś Marja (Ave Maria) . . . k. 30
— „ 2. — Moja Matka (Mia madre). . . . . k. 30
— „ 3. **Guercia.** A jednak zdradzał (Non m'amava) . . . . . k. 30
— „ 4. **Campana.** Radość i boleść (Gioja e dolore) k. 30
— „ 5. — Żal (La veglia). . k. 30
— „ 6. — Dlaczego (Perchè) k. 22½
— „ 7. — Umrzeć dla Ciebie (Morir per tè) k. 30
— „ 8. — Opuszczona (Povera Lia) . . . . k. 30
— „ 9. — Kwiaciarka florencka (La floraja di Firenze) . . . k. 37½
— „ 10. **Bianchi.** Jam twój (Sarà Sarà) . . . . . k. 22½
— „ 11. **Gugielmo.** O czarne źrenice (O nere pupille) . k. 22½
— „ 12. **Casotti.** Kwiaciarka (Fioraja) . . . . . k. 22½
— „ 13. **Pinsuti.** Kochałem cię (T'amava allor) . . . k. 30
— „ 14. **Marchetti.** Na co umierać (Perchè si more) . k. 22½
— „ 15. **Mariani.** Pobladły listek (Una foglia) . . . k. 30
— „ 16. **Coen.** Wówczas i dzisiaj (Allora ed oggi) . k. 22½
— „ 17. **Robaudi.** Do gwiazdy powiernicy (Allastella confidente) . . . . . k. 37½
— „ 18. **De-Giosa.** Straszna sukienka (La veste di lutto) . . . . . k. 30
— „ 19. **Ricci.** Jaskółka (La Rondinella) . . . k. 22½
— „ 20. — Poławiacz korali (Il corallaro) . . . . k. 37½
— „ 21. **Guercia.** I ty nie wzywasz mnie (E non mi chiami) . . . . . k. 30
— „ 22. **Bevignani.** Piękna (La vezzosa) . . . . . k. 30
— „ 23. **Mililotti.** Kwiatek (Il fiorellino). . . . .
— „ 24. **Campana.** Spojrz oczy (Te sola) . .
Album Włoskie, komplet . . . R
„ „ oprawne. . . „

DECAMERON

10 ulubionych Śpiewów i Duetów wych przyswojonych,

z towarzyszeniem fortepianu.

No. 1. **Mercadante.** Pozdrowienie Anielskie (Salve Maria) . . . . . k. 30
„ 2. **Kücken.** Córa Judy (Mädchen von Juda) . . . . . k. 22½
„ 3. **Schumann.** Nie ronię łez (Ich grolle nicht) . . . k. 15
„ 4. — O słońce (O Sonnenschein) . . . . . k. 22½
„ 5. **Fesca.** Leć ptaszyno (Liebesbotschaft) . . . . . k. 30
„ 6. **Silcher.** Loreley (Pieśń ludowa) . . . . . k. 15
„ 7. W dolinie młyn terkocze (Pieśń ludowa) . . k. 15
„ 8. **Braga.** Serenada Legenda Wołoska z Violoncellą. (La Serenata. Melodia Valacca, con Violoncello) . . . . k. 37½
„ 9. **Campana.** Powiedz że kochasz (Dimmi che m'ami duet) . . . . . k. 30
„ 10. **Mendelssohn.** Na okręcie (Die Wasserfahrt) duet . . k. 30

ROMANZERO.
Zbiór

Romansów, Arji, Duetów, z tow. fortepianu.

(Collection de Romances d'airs et de duos, avec accompagnement de Piano).

No. 1. **Mariani.** Antyfona do Matki Boskiej (Antifona alla Madonna) sopran . . k. 30
„ 1. bis . . . . Mezzo-sopran . k. 30
„ 2. **Weckerlin.** Róże (Les Roses), sopran . . . . . k. 22½
„ 2. bis. . . . Mezzo-sopran . k. 22½
„ 3. **Allary.** Cudzoziemiec (L'Etranger), sopran . . . k. 22½
„ 3. bis. . . . Mezzo-sopran . k. 22½
„ 4. **Paladilhe.** Przy mandolinie (Mandolinata) . . . . k. 30
„ 5. **Stanzieri.** Kochać cię będę (Jo t'amerò) . . . . . k. 30
„ 6. **Paladilhe.** Śpiewka rybaka (Chanson du pecheur) . k. 30
„ 7. **Campana.** Za nadto piękna (Sei troppo bella) . . k. 22½
„ 8. **Scuderi.** Śpij (Dormi pure) k. 30
„ 9. **Abt.** Tęsknota (Agathe), sopran . . . . . k. 15
„ 9. bis. . . . Mezzo-sopran . k. 15
„ 10. **Filippi.** Czemu (Perchè). . k. 22½
„ 11. **Luzzi.** Zdradzona (La tradita) . . . . . k. 22½
„ 12. **Gabriel.** Wyklęty (L'Excummunié) . . . . . k. 22½
„ 13. **Bollati.** Kwiatek (La Mammoleta), sopran . . . . . k. 15
„ 13. bis. . . . Mezzo-sopran . k. 15
„ 14. **Sobański.** Pocałunek (Un bacio) . . . . . k. 22½
„ 15. **Giamboni.** Tyś piękną jest (Giulia gentil) . . . . . k. 22½
„ 16. **Gounod.** Wiosna (Au printemps), sopran . . . . . k. 22½
„ 16. bis. . . . Mezzo-sopran . k. 22½
„ 17. **Mattei.** Nie wraca (Non tornò) . . . . . k. 30
„ 18. — Nie prawdaż to (Non è ver) . . . . . k. 30
„ 19. **Bevignani.** Wspomnienie (Amor che fù) . . . . . k. 20
„ 20. **Morel.** Oh witam was (O volutta che sei). . . . . k. 30
„ 21. **Luzzi.** Moja gwiazdeczka (La mia stella), sopran . . k. 22½
„ 21. bis. . . . Mezzo-sopran . k. 22½
„ 22. **Perullo.** Płacz rybaka (Lo chianto de lo manero) . . k. 22½
„ 23. **Braga.** Nie wierz dziewczyno (Non ti fidare), sopran k. 30
„ 23. bis. . . . Mezzo-sopran . k. 30
„ 24. **Tangioni.** Oh! biedny kwiat Povero fior), sopran . . . k. 15
...-sopran . k. 15
...aris k. 30
...ńmy ...r) . k. 45
...ś to ...ivre) k. 45
...tko ...lutto k. 37½
...się cicho (Una sera d'amore) . . . . . k. 37½
„ 30. **Pinsuti.** Gwiaździste niebo (Il ciel stellato) k. 45

Duetta — Duos

Romanzero, komplet broszurowane . . Rs. 6
„ oprawne. „ 7

REPERTOIR

koncertowy Pani Artôt, Patti, Cottoniego i innych. Wybór najpiękniejszych śpiewów, wykonywanych z powodzeniem.

No. 1. Scuderi Śpij (Dormi pure) k. 30
„ 2. **Taubert.** W noc marcową. k. 30
„ 3. **Gregch.** Serenada (Ouvre ta porte) . . . . . k. 30
„ 4. **Bizet.** Miłość (Habanera) . k 30.
„ 5. **Manzochi.** Rybacy (I Pescatori) duet . . . . . k. 45
„ 6. **Bohm.** Mój anioł stróż . k. 30
„ 7. **Tosti.** Pragnąłbym umrzéć (Vorrei morire) . . . k. 30
„ 8. **Suppé.** Niezapominajka. k. 30

ŚPIEWNIK SALONOWY.

Wybór najpiękniejszych śpiewów Polskich i obcych, na głos Mezzo-Sopranowy i Sopranowy z towarzyszeniem fortepianu, zebrał Leopold Sterling:

No. 1. **Faure.** Santa Maria . . k. 30
„ 2. **Rubinstein.** Selim i Fatyma . . . . . k. 22½
„ 3. **Lassen.** To był sen . . . k. 15
„ 4. **Gounod.** Jasne włosa . . k. 30
„ 5. **Lassen.** Niebieskie oczy k. 15
„ 6. **Massé.** Śpiewaj Magdalenko . . . . . k 22½
„ 7. Fasca Tułacz . . . . . k. 15
„ 8. **Taubert.** Pytanie dziecka k. 22½
„ 9. **Bendel.** Kołysanka . . . k. 22½
„ 10. **Dessauer.** Na zamkowej skale . . . . . k. 22½
„ 11. **Mendelssohn.** Pieśń zimowa k. 22½
„ 12. **Franz.** Dobranoc. . . . k. 15
„ 13. **Mattei.** Fijołek . . . . k. 22½
„ 14. **Taubert.** W noc marcową k. 22½
„ 15. **Ascher.** Alicja . . . . . k. 22½
„ 16. **Faure.** Pora Miłości . . k. 30
„ 17. **Hölzel.** Moja róża . . . k. 22½
„ 18. **Schubert.** Nad morzem . k. 22½
„ 19. **László.** Naptol virit, piosenka Węgierska . . . k. 22½
„ 20. **Sonnenfeld.** Śpiew nadkołyską . . . . . k. 22½
„ 21. **Verdi.** Moja boleść . . . k. 30
„ 22. **Palloni.** Wspomnienie i Życzenie . . . . . k 30
„ 23. **Massenet.** Serenada przechodnia . . . . . k. 22½
„ 24. **Krebs.** Do niej . . . . k. 22½
„ 25. **Dessauer.** Śpiew hiszpański. . . . . k. 30
„ 26. **Cztery Zwrotki.** Maurek. . k. 15
„ 27. **Bianchi.** Rezygnacya . . k. 30
„ 28. **Schubert.** Do widzenia (Adieu) . . . . . k. 15
„ 29. **Kücken.** Co to jest miłość k. 30
„ 30. **Esser.** Mój Anioł . . . k. 30

KONCERT W SALONIE.

Wybor duecików Salonowych na dwa głosy żeńskie lub mieszane:

No. 1. **Ferrara.** O Salutaris (O Salutaris . . . . . k. 30
„ 2. **Mendelssohn.** Płyńmy (Vogue lèger zéphyr) . . . . k. 45
„ 3. **Campana.** Kochać to żyć (Aimer c'est vivre) . . . k. 45
„ 4. — Wszystko przemija (Tutto passa) . . . . . k. 37½
„ 5. — Spojrz jak się cicho (Una sera d'amore). . . k. 37½
„ 6. **Pinsuti.** Gwiaździste niebo (Il ciel stellato). . . . . k. 45
„ 7. **Campana.** Powiedz że kochasz (Dimmi che m'ami duett) . . . . . k. 30
„ 8. **Mendelssohn.** Na okręcie (Die Wasserfahrt) duet . . k. 30
„ 9. **Nikolai.** Pożegnanie . . k. 30
„ 10. **Bordèse.** Zwierzenie . . k. 37½
„ 11. **Campana.** Błagam przysięgę . . . . . k. 30
„ 12. **Giulini.** Wyznanie . . . k. 37½
„ 13. **Kleczyski.** Krakowiak . . k. 52½
„ 14. **Kücken.** Barcarola . . . k. 37½

BUŁ
20000000812606

xx0025718187
M 25372
M 25372

POBLADŁY LISTEK.

Śpiew ludowy.

Una foglia.

muz. Mariani Angelo
(1822-1873

Przekład J. Ch. Lecińskiego

Moderato melanconico.

Śpiew.

Piano.

Zie-lo-ny, by-leś
Ver-de tu fo-sti

bar-wą mej na-dziei, dły, je-steś mo-ich lie o-
la spe-ran-za da, sei l'im-ma-gin del mio

Höstel